

SL	NAVODILA ZA UPORABO – INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA ČELADA koda: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Prevod izvirnih navodil za uporabo
-----------	---



PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Ščitniki ustrezajo zahtevam standarda EN 397:2012+A1:2012 „Industrijske zaščitne čelade“ in Uredbe 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Čelada je osebna varovalna oprema kategorije II. Za zagotovitev ustrezne zaščite se mora čelada prilagati oz. mora biti prilagojena velikosti glave uporabnika.

Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo trka, pri čemer se delno uniči ali poškoduje lupina ali notranja košarica, kar pa je pogosto neopazno. Čelada, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, mora biti zamenjana za novo. Temperaturo območje uporabe od -10 °C do +50 °C.

Spreminjaje ali odstranjevanje originalnih sestavnih delov čelade ali njihovo nadomeščanje z deli, ki jih ne priporoča proizvajalec, ni dovoljeno. Čelade ni dovoljeno prilagajati zaradi namestitve dodatne opreme na drugačen način, kot ga priporoča proizvajalec.

Na čelado ne nanašajte barv, topil, lepil in samolepilnih oznak, razen če jih ne priporoča proizvajalec.

Čelada je sestavljena iz čeladne lupine in košarice. Pred uporabo pritrdite košarico v čeladno lupino tako, da pritrdite štiri kaveljčke košarice v odprtine na lupini. Pazite, da bo košarica natančno pritrjena v čelado. Čelini deli košarice se mora nahajati v sredini sprednjega dela čeladne lupine.

Pred uporabo čelade se mora prilagoditi njena velikost velikosti glave uporabnika. S tem namenom je treba prilagoditi košarico obsegu glave. Čelada ne sme biti pretresno nameščena, saj to povzroči obteket neudobja. Obenem čelada ne sme biti nameščena prehlapno. Čelada se mora dobro prilagati glavi in zagotavljati

ustrezno raven udobja uporabnika.

Pri čiščenju ne uporabljajte grobih materialov, jedkih sredstev, topil in alkoholov. Čistite z vodo z dodatkom blagega čistilnega sredstva (mila), katerega delovanje ne bo negativno vplivalo na uporabnika. Pred vsako uporabo čelade preverite, ali so na njej vidne poškodbe ali razpoke. Čelado je treba pregledati po vsakem udarcu v čeladno lupino. V kolikor je čelada poškodovana, prenehajte z njeno uporabo. Pregledati morate tudi košarico. Poškodovano košarico je treba zamenjati za novo, priporočeno s strani proizvajalca. Čelado hranite v suhem, prezračemem prostoru, ki ni izpostavljen sončnim žarkom, in v oddaljenosti od virov močne toplote. Med prevozom je treba zagotoviti ustrezno zaščito čelade pred mehanskimi poškodbami. Za prevoz in shranjevanje priporočamo uporabo originalne embalaže.

Nespremenjene zaščitne lastnosti čelade obdržti tri leta od datuma začetka uporabe, vendar ne dlje kot pet let od datuma proizvodnje.

POZOR! V primeru izpostavljenosti čelade močnemu udarcu ali v primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, razpok ali lukenj čelada izgubi svojo primernost za uporabo, ne glede na obdobje, ki je poteklo od datuma začetka uporabe.

Sestava:

Lupina - ABS; **ogrodje** - goba; **poliester**; **naglavni luk**: polietilen; **podbradni pas**: polipropilen

Oznake:

Oznaka datuma proizvodnje – puščica kaže mesec/leto proizvodnje, oznaka CE, številka standarda, tip čelade, model, velikosti, proizvodni material.

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval prijavljeni organ št. 2797:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands

Uvoznik /ovlašteni zastopnik:

PROFIX Sp. z o.o.

Naslov: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

HR	UPUTE ZA UPOTREBU - INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA šifra: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Prevod originalnih uputa
-----------	--



PRIJE KORIŠTENJA STROJA PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Svakako pročitajte sve teške upozorenja o sigurnosti i savjet zemlje svih sigurnosnih uputa.

Kaciga udovoljava zahtjevima: EN 397:2012 + A1:2012 „Industrijske sigurnosne kacige“ i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.pl

Ovo je osobna zaštitna oprema kategorije II. Da bi se osigurala odgovarajuća zaštita, kaciga bi trebala odgovarati veličini glave korisnika ili odgovarati njemu.

Kaciga je izrađena tako da upija udarnu energiju, podvrgavajući se djelomičnom uništavanju ili oštećenju školjke ili rešetki, često neprimjetnoj; kaciga koja je bila izložena jakom udaru treba zamijeniti. Područje temperature primjene od -10° C do +50° C

Originalne dijelove kacige ne smiju se mijenjati ili uklanjati ili zamjenjivati dijelovima koji nisu dijelovi preporučeni od strane proizvođača; kaciga se ne smije prilagoditi za ugradnju dodatne opreme na bilo koji drugi način nego što je to preporučio proizvođač.

Na kacigi nemojte koristiti boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje je preporučio proizvođač. Kaciga se sastoji od školjke i rešetke. Prije upotrebe, pričvrstite rešetke umetanjem četiri hvata u odgovarajuće rupe u školjci kacige. Provjerite je li rešetka čvrsto učvršćena. Prednji dio rešetke trebao bi biti centriran u prednjem dijelu školjke. Prije upotrebe kacige treba pažljivo prilagoditi veličini glave korisnika. Da biste to učinili, podesite rešetku za podešavanje ga na opseg glave. Kaciga ne smije biti previše zategnuta uz glavu, što uzrokuje nelagodiu. Istodobno se ne smije ljepljiti previše lagano. Kaciga mora biti čvrsto pričvršćena na glavu i pružati joj odgovarajuću udobnost.

Kaciga se sastoji od školjke i rešetke. Prije upotrebe, pričvrstite rešetke umetanjem četiri hvata u odgovarajuće rupe u školjci kacige. Provjerite je li rešetka čvrsto učvršćena. Prednji dio rešetke trebao bi biti centriran u prednjem dijelu školjke.

Prije upotrebe kacige treba pažljivo prilagoditi veličini glave korisnika. Da biste to učinili, podesite rešetku za podešavanje ga na opseg glave. Kaciga ne smije biti previše zategnuta uz glavu, što uzrokuje nelagodiu.

Istodobno se ne smije ljepljiti previše lagano. Kaciga mora biti čvrsto pričvršćena na glavu i pružati joj odgovarajuću udobnost.

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands

Uvoznik /ovlašteni predstavnik:

PROFIX Sp. z o.o.

Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – PRZEMYSŁOWY HEŁM OCHRONNY kod: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Instrukcja oryginalna
-----------	---



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Hełm spełnia wymagania: normy EN 397:2012+A1:2012 „Przemysłowe helmy ochronne” oraz Rozporządzenie 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Jest to środek ochrony indywidualnej kategorii II.W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm powinien pasować lub być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Hełm tak wykonano, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więzby, często niezauważalnemu; hełm, który został poddany silnemu uderzeniu, powinien być wymieniony.

Zakres temperatur stosowania -10°C do +50°C

Nie wolno modyfikować lub usuwać oryginalnych części składowych hełmu lub zastępować ich częściami innymi niż zalecane przez producenta; hełm nie powinien być dostosowywany w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecany przez producenta.

Nie należy stosować do hełmu farb, rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet z wyjątkiem zalecanych przez producenta.

Hełm składa się ze skorupy oraz więzby. Przed użyciem należy przymocować więzbę przez włożenie czterech zaczepów do odpowiednich otworów w skorupie hełmu. Należy dopilnować, aby więzba została dokładnie zamocowana. Część człowa więzby powinna znaleźć się centralnie w przedniej części skorupy.

Przed przystąpieniem do użytkowania hełmu należy dokładnie dopasować jego rozmiar do rozmiaru głowy użytkownika. W tym celu należy wyregulować więzbę dopasowując ją do obwodu głowy. Hełm nie powinien być ciasno przyłącz do głowy powodujący uczucie dyskomfortu.

Nie powinien jednocześnie przyłączać zbyt luźno. Hełm musi pewnie przylegać do głowy i zapewniać odpowiedni komfort

Za cziszczenie nemojte koristiti abrazivna, korozivna, otapala ili alkohol. Očistite u vodi blagim deterdžentom (sapunom) koji neće štetno djelovati na korisnika. Prije svake uporabe kacigu treba provjeriti na oštećenja i pukotine. Provjeru treba izvršiti nakon svakog udara u školjku kacige. Oštećena kaciga treba izvući iz upotrebe. Provjera treba biti predmet grede, rešetke oštećeni, zamijenite novo preporučuje proizvođač. Kacigu treba čuvati u suhim, prozračanim i ne sunčanim prostorijama daleko od izvora visoke temperature. Tijekom prijevoza obratite pažnju na osiguranje kacige od mehaničkih oštećenja. Preporučuje se transport i skladištenje u originalnom pakiranju.

Kaciga zadržava svoja puna zaštitna svojstva tri godine od datuma uporabe, ali ne duže od pet godina od datuma proizvodnje.

NAPOMENA! Kad je kaciga bila podvrgnuta jakim udarcima ili u slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, pukotine, rupe, gubi svoju prikladnost kacigu za uporabu, bez obzira na razdoblje proteklo od dana početka korištenja.

Sastav materijala:

Školjka (površinski dio) - ABS; **kolijevka (unutarnji dio)** - spužva; **poliester**; **luk**: polietilen; **podbradni remen**: polipropilen

Elementi označavanja:

Označavanje datuma proizvodnje - strelica označava mjesec / godinu proizvodnje; CE oznaka; standardni broj; vrsta kacige; Model; raspon veličina; materijal izrade.

Prijavljeno tijelo br. 2797 sudjelovalo je u postupku ocjene skladnosti:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands

Uvoznik /ovlašteni predstavnik:

PROFIX Sp. z o.o.

Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

EN	INSTRUCTIONS FOR USE INDUSTRIAL PROTECTIVE HELMET code: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Original text translation
-----------	---



READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The protective helmet meets the requirements of EN 397:2012+A1:2012 standard “Industrial protective helmets” and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This is an item of personal protective equipment of category II. For proper protection the helmet must fit properly to the user’s head.

The helmet is designed to absorb impact energy by being subjected to partial damage or damage to its shell or framework remaining frequently unnoticeable: any helmet subjected to strong impact should be replaced. The operating temperatures range from -10°C to +50°C.

It is not allowed to modify or remove original helmet components or replace them with parts other than those recommended by its manufacturer; the helmet should not be adjusted to install any accessories in other way than recommended by the manufacturer.

Do not apply any paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels except for the ones recommended by the manufacturer.

The helmet consists of a shell and framework. Attach suspension straps before use by placing the four catches into relevant openings in helmet shell. Make sure that the framework is properly installed. The frontal part of the framework should fit centrally the front part of the shell.

Before you start using the helmet adjust its size precisely to the user’s head size. To do this, adjust the framework to fit the head circumference. The helmet should not be too tight, thus making the user feel any discomfort. At the same time, it should not be too loose. The helmet should fit the head and provide adequate wearing comfort.

Do not use any abrasives, caustic materials, solvents or alcohols to clean the helmet. Clean with water with mild detergent (soap) harmless to the user.

Before use always check the helmet for any damage or cracks. The helmet should be also checked after each strong impact involving the helmet shell. A damaged helmet should be removed from service. The check should also cover the framework; damaged framework should be replaced with a new one recommended by the manufacturer.

Store the helmet in dry, well-ventilated rooms away from sunlight and the sources or high temperature. During transport make sure that the helmet is properly protected against mechanical damage. It is recommended to store and transport the helmet in its original packaging. The helmet maintains its full protective capabilities for three years after the first use, not longer than five years following manufacture.

WARNING! Whenever the helmet is subject to a strong impact or mechanically damaged, cracked, or punctured, it loses its usability independently of the time from the start of using.

Components:

Shell - ABS; **harness – foam**: polyester, **headband**: polyethylene; **chin strap**: polypropylene

Marking items:

Marking the date of manufacture – month/year of manufacture is indicated by the arrow; CE mark; standard number; type of helmet; model; size range; material.

In the process of compliance assessment participated the notified body No. 2797:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands

Importer / Authorized representative:

PROFIX Sp. z.o.o.

Address: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG – INDUSTRIESCHUTZHELM Kode: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Übersetzung der Originalanleitung
-----------	--



LESEN SIE DIESE GEBRAUCHS-ANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUAU DURCH.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheits-warnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Der Helm erfüllt die Bestimmungen: der Norm EN 397:2012+A1:2012 „Industrieschutzhelme“ und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Der Helm ein persönliches Schutzmittel der II. Kategorie ist. Um den entsprechenden Schutz zu gewährleisten, soll der Helm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst sein oder werden.

Der Schutzhelm wurde so konstruiert, dass er bei der Aufnahme der Stoßenergie teilweise zerstört wird. Es kommt eventuell zu einer oft unsichtbaren Beschädigung der Schale oder der Aufnahmevorrichtung. Der Schutzhelm, der stark geschlagen wurde, soll sofort ausgetauscht werden. Temperaturanwendungsbereich: -10°C bis + 50°C.

Es dürfen keine Originalteile des Helms geändert oder ausgebaut werden. Sie dürfen mit den vom Hersteller nicht empfohlenen Teilen nicht ersetzt werden. Der Schutzhelm darf zwecks der Montage einer Zusatzaus-rüstung nicht modifiziert werden. Er darf nur gem. den Empfehlungen des Herstellers angepasst werden.

Es dürfen beim Schutzhelm keine Farben, Lösemittel, Klebstoffe und selbstklebenden Aufkleber eingesetzt werden.

Der Schutzhelm besteht aus einer Schale und einer Aufnahmevorrichtung. Vor Nutzung muss die Innenausstattung durch den Einsatz der vier Haken in den entsprechenden Öffnungen in der Helmschale befestigt werden. Auf die feste Befestigung der Aufnahmevorrichtung achten. Der Frontteil der Aufnahme-vorrichtung muss im vorderen Teil der Schale liegen.

Vor dem Gebrauch des Helms seine Größe an die Kopfgröße des Benutzers anpassen. Dazu die Aufnahmevorrichtung entsprechend einstellen und sie an den Kopfumfang anpassen.

Der Helm soll nicht zu eng an den Kopf anliegen, weil das zum Unbehagengefühl führen kann. Gleichzeitig soll er nicht zu locker anliegen. Der Helm muss am Kopf sicher anliegen und

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE cod: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Traducere din instructiunile originale
-----------	--



ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZĂȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIUNEA! Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

Casca îndeplinește cerințele: standardului EN 397:2012+A1:2012 „Căști de protecție în industrie” și ale Regulamentului 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl Că este un mijloc de protecție individuală în categoria II. Pentru a asigura protecția corespunzătoare casca trebuie să se potrivească, sau să o potriveți la mărimea capului utilizatorului.

Casca a fost construită astfel încât să absorbă energia de lovire și se lovește parțial sau deteriorează calota ori scheletul, lucru deseori invizibil: casca lovită puternic trebuie schimbată. Intervalul de temperaturi de utilizare este între -10°C și + 50°C.

ATENȚIE! În cazul în care casca a fost supusă unor lovituri puternice, sau în caz de deteriorări mecanice, scăpături, găuri, casca își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata scursă de la începutul utilizării.

Materiale:

Carcasă - ABS; **ham** - burete: poliester; **mâner**: polietilenă; **curea de bărbie**: polipropilenă

Piese marcate: Marcajul datei de fabricație – săgeata indică luna/anul fabricației; **marcaj CE**; număr standard; tip de cască; model; gamă de mărimi; material de fabricație.

La procesul de evaluare al conformității a participat organismul notificat nr. 2797:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands

Importator/Reprezentautorizat:

PROFIX Sp. z.o.o.

Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polonia

den entsprechenden Tragkomfort gewährleisten.

Es dürfen zur Reinigung keine Scheuer-, Ätz-, Lösemittel sowie Alkohol eingesetzt werden. Den Helm im Wasser mit einem sanften Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Das Reinigungsmittel darf keine schädliche Wirkung für den Benutzer haben.

Vor jedem Gebrauch soll der Helm auf Schäden und Rissen geprüft werden. Die Zustandskontrolle soll nach jedem Schlag an der Helmschale durchgeführt werden. Ein beschädigter Helm darf nicht mehr benutzt werden. Es soll auch die Aufnahmevorrichtung regelmäßig kontrolliert werden. Die beschädigte Aufnahmevorrichtung mit einer neuen und vom Hersteller empfohlenen Aufnahme-vorrichtung ersetzen.

Den Helm an trockenem, belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Räumen fern von Quellen mit hohen Temperaturen lagern. Beim Transport auf den entsprechenden Schutz des Helms vor mechanischen Schäden achten. Es wird empfohlen, den Helm in der Originalverpackung zu transportieren und lagern.

Der Helm behält über drei Jahre vom Beginn der Nutzung, jedoch nicht länger als fünf Jahre vom Produktionsdatum, seine vollen Schutzeigenschaften.

ACHTUNG! Nach einem starken Schlag oder bei jegli-chen mechanischen Schäden, Rissen oder Löchern verliert der Helm seine Brauchbarkeit, unabhängig vom Zeitraum, der vom Nutzungsbeginn anläßt.

Materialezusammensetzung:

Schale - ABS; **Innenausstattung** - Schaumstoff: Polyester; **Bügel**: Polyethylen; **Kinnriemen**: Polypropylen

Kenzeichnungs-elemente:

Kenzeichnung des Produktionsdatums – der Pfeil gibt Monat/Jahr der Produktion an; CE-Zeichen; Normnummer; Helmtyp; Modell; Größenbereich; Fertigungsmaterial.

Am Prozess der Konformitätsbeurteilung nahm die notifizierte Einheit Nr. 2797 teil:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands

Importeur/Autorisierter Vertreter:

PROFIX Sp. z.o.o.

Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polen

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE cod: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Traducere din instructiunile originale
-----------	--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE cod: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Traducere din instructiunile originale
-----------	--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE cod: L1040501, L1040502, L1040503, L1040504, L1040505, L1040506 Traducere din instructiunile originale
-----------	--

adevat de utilizator. Pentru curățare nu folosiți materiale abrazive, corozive, diluanți și alcool. Curățati în apă cu adaos de detergent diluat (săpun), a cărei acțiune nu va avea un impact negativ asupra utilizatorului.

Înainte de fiecare utilizare casca trebuie verificată pentru a descoperi dacă este deteriorată, crăpată. Trebuie să verificați după fiecare lovire a calotei căștii. Casca deteriorată trebuie scoasă din uz. Verificați de asemenea și scheletul, scheletul

